

## A 2. Seri (México)

**Instrucciones:** Analizar las fricativas [s] y [ʃ]. Algunos detalles fonéticos no se han incluido.

**Instructions:** Analyze the fricatives [s] and [ʃ]. Some phonetic details have not been included.

1.	'ʔasax	canasta tradicional	<i>traditional basket</i>
2.	'ʔaso	red	<i>fishing net</i>
3.	'afox	estrella	<i>star</i>
4.	'ʃa:k	pequeño	<i>small</i>
5.	'ʃε:t	una almeja ( <i>Chama</i> )	<i>a clam (Chama)</i>
6.	'ʃi:k	pájaro	<i>bird</i>
7.	'ʃo:ʃx	costal	<i>burlap bag</i>
8.	'ka:ʃ	raíz de mesquite preparada para hacer piola	<i>mesquite rope prepared for making rope</i>
9.	'ka:ʃa	irregulares con una pequeña curva	<i>irregular with a small curve</i>
10.	'ka:ʃkam	los que llegan	<i>those who arrive</i>
11.	'ka:ʃkim	el que hace entrar (algo)	<i>who makes something enter (something)</i>
12.	'ka:ʃx	el/la que enhebra (algo)	<i>who strings something</i>
13.	'ka:s	el/la que se desinfla	<i>that which deflates</i>
14.	'ka:sax	el/la que abre y extiende (algo)	<i>who opens and extends (something)</i>
15.	'ka:skim	lenguado ( <i>Paralichthys aestivalis</i> )	<i>flounder (fish)</i> <i>(Paralichthys aestivalis)</i>
16.	'ka:sx	el/la que extiende (algo) para secarlo	<i>who extends (something) to dry it</i>

---

México (lengua aislada / language isolate).

**Fuentes / Sources:** Stephen A. Marlett (1981) *The structure of Seri*, Dissertation, University of California, San Diego; Mary B. Moser y Stephen A. Marlett, compiladores (2005) *Comcáac quih yaza quih hant ihúip hac: Diccionario seri- español-inglés*. México, D.F. y Hermosillo: Plaza y Valdés Editores y Universidad de Sonora.

**Diseño / design:** Stephen A. Marlett.

17.	'kko:ʃ	el/la que lo roba	<i>who robs it</i>
18.	'koʃi	crucillo (un arbusto espinoso) <i>Condalia globosa</i>	<i>bitter condalia (a thorny bush)</i> <i>Condalia globosa</i>
19.	'ko:ʃin	el/la que tuesta algo (con arena caliente o piedras calientes)	<i>who toasts something (with hot sand or hot rocks)</i>
20.	'ko:s	el/la que canta	<i>who sings</i>
21.	'ko:sit	lo que suena como sonaja	<i>what makes a rattling sound</i>
22.	'naʃ	vara prieta <i>(Cordia parvifolia)</i>	<i>little-leaf cordia</i> <i>(Cordia parvifolia)</i>
23.	'nas	una planta enredadera <i>(Matelea pringlei)</i>	<i>a small milkweed vine</i> <i>(Matelea pringlei)</i>
24.	'sa:kx	un mejillón grande <i>(Modiolus)</i>	<i>a large horse mussel</i> <i>(Modiolus)</i>
25.	'sa:pim	clase de canasta enorme	<i>a kind of large basket</i>
26.	'se:nɛʃ	mariposa	<i>butterfly</i>
27.	'se:ten	callo de hacha <i>(Pinnidae)</i>	<i>pen shell</i> <i>(Pinnidae)</i>
28.	'si:p	joven (masc.)	<i>young (male)</i>
29.	'sosni	isla Alcatraz	<i>Alcatraz Island</i>
30.	'taʃo	uno	<i>one</i>
31.	sa'to:kx	un mejillón grande	<i>a large mussel</i>